

杀戮之神



朱雀剧团
VERMILION THEATER

GOOD

DEC 1-3

BCATHE PLAZA THEATRES

OF



CARNAGE

Written by Yasmina Reza Produced by Xiao Tan, Maggie Luo
Directed & Adapted by Yuning Su Presented in Mandarin & English

GENERAL INFORMATION

RUNTIME

The show is approximately 1 hour and 30 minutes with no intermission. Merchandise and concessions are available in the lobby.

TRIGGER WARNING

Please note this production contains strong language and mild violence.

CAMERA AND RECORDING DEVICES

Audiovisual recording or photographing of this production is strictly prohibited.

FIRE NOTICES

Please check the emergency signs for the nearest exit.

VERMILION THEATER

Through producing multilingual versions of plays originally written in Mandarin or translated to Mandarin from other languages, Vermilion Theater is a 501(c)(3) nonprofit organization that aims to facilitate cross-cultural conversations and foster a sense of belonging among the Chinese diaspora and the broader non-Mandarin-speaking audience along the East Coast.

朱雀剧团
VERMILION THEATER

Follow us to keep up-to-date on our latest productions and events!



朱雀剧团
VermilionTheater



vermiliontheater.com



vermilion_theater



朱雀剧团
VermilionTheater

GOD OF CARNAGE

December 1-3

Directed/Translated/Adapted By Yuning Su

Written By Yasmina Reza

God of Carnage (originally in French *Le Dieu du carnage*) is a play by Yasmina Reza that was first published in 2008.

It is about two sets of parents; the son of one couple has hurt the son of the other couple at a public park. The parents meet to discuss the matter in a civilized manner. However, as the evening goes on, the parents become increasingly childish and the meeting devolves into chaos...

VERMILION THEATER



Yuning Su (he/him) is the founder and artistic director of Vermilion Theater.

He graduated from Emerson College and is now based in Boston. He is a versatile director in both theater and film. His work in the past years includes plays such as *Mr. Donkey*, *Sorrow of Comedy*, *Das Kapital*, *Secret Love* in *Peach Blossom Land*, and *Constellations*.
@s,yuning

FROM DIRECTOR

"We, who take pride in our civilization, might find ourselves just a fragile windowpane away from the brink of barbarism."

The narrative of *'God of Carnage'* unfolds within a straightforward living room setting. In less than two hours, two couples masterfully depict a microcosm teeming with conflicts and disputes.

For this performance at BCA Plaza, our stage design, featuring a thrust stage, extends an invitation to the entire audience, ushering them into this living room for an up-close examination of the characters' discussions. Irrespective of the vantage point from which the audience approaches the story, it promises a multi-faceted and multi-dimensional impact.

Using multiple languages within a play has been a recurring theme that Vermilion Theatre has diligently explored. By seamlessly integrating a bilingual backdrop into the narrative and infusing it with meticulously crafted humor and localization, we have transposed the narrative into the context of a Chinese-American family residing in Boston. We hope the audience will encounter a more nuanced and precise progression of the conflicts portrayed.

Yuning Su

CAST



Alan Liu Adam Yiqi Huang



Annette Yang Kaye Huiyuan Hu



Michael Wang Fei Peng



Veronica Li Jin Chen



Understudy James Zheng



Jin Chen(She/her), a mother, a daughter, a wife, a close friend, a lifelong learner, a technical program manager, and newly added: a theater actress.



Fei Peng, on weekdays, he is a professional programmer who dedicates himself to changing the world with the power of binary. At the same time, on his day off, he is an amateur professional stand-up comedian using jokes as his escape from the daily grind. If you've seen any show at Ding Ho Comedy Club, you might be more familiar with his stage name, “豆三儿”. Here, he's a fresh face, hoping to bring you the joys and sorrows of a middle-aged man through his acting.



Kaye Huiyuan Hu (she/they) is the General Manager and Public Relations Director of Vermilion Theater. She is a Mandarin-English bilingual theater actress working in arts administration. Striving to bridge cultural and language barriers through the power of artistic expression, she works in public programs at the Peabody Essex Museum, and dedicates her time as the Acting Advisor at CHUANG Lab@Emerson, mentoring and inspiring up-and-coming actors. Ins: @kayeeee9



Adam Yiqi Huang(he/him/his), In math's realm, a rookie's my stance. Cooking's my brag, a culinary dance. On stage, I'll act, a sporadic charade. Yearning for bass, a tenor's serenade.

PRODUCTION TEAM

Directed/ Translated/ Adapted By

Yuning Su

Producer/Production Manager

Hugo Tan

Design Director

Yolanda Yuanlu Peng

Scenic Designer

Iris Wang

Lighting Designer

Helen Huang

Sound Designer

Claire Yang

Visual Designer

Alistar Xiao

Yiwei Fang

Lijing Yu

Jingting Yu

Prop Crew

Hsin Hwei Chen

Makeup Artist Assistant

Ashley Chen

Business Director

Ziqi Zhang

Business Specialist

Doris Jiang

Marketing Director

Claire Yang

Program Intern (remote)

Jessalyn Yaru Yang

Assistant Producer

Maggie Luo

Stage Manager

Alice Tian

Prop Manager

Peter Xu

Documentary Director

Mike Zhang

Subtitles Designer

Deva Lei

Makeup Artist

Cici Hu

Documentary Photographer

Helena Chen

Front of House Manager

Joanna Xiang

Front of House

Iris Ma, Amy Xue, Seva Wang

Public Relations Director

Kaye Hu

Public Relations Specialist

Cici Zhang, Mia Miao

Marketing Specialist

Candy Du, Diana Liu, Nora Chen





Xiao Tan, Producer, Production Manager, Director of Photographer.
Ins@tanxiao7099



Alice Tian is a variety show creator, art administrator and an adventurous life enthusiast. She graduated with a Master's degree in Art Administration from Boston University and is dedicated to building a career in the theater industry. Throughout her journey, she has held various roles such as a stage manager, lighting designer, and props manager. Through practical experience and self-study, she has worked hard to become deeply rooted in this field. Ins:zzzzzyu928_



Yolanda Yuanlu Peng is a recent graduate of Harvard Graduate School of Design, whose interest and practice focus on the intervention of art, design, curation, and performance in public domain and urban contexts. She is currently a drama instructor, freelance visual designer, and versatile theater designer straddling set, projection, puppet design, and puppeteering, constantly exploring the intersection of theater and public engagement. Website: <https://pengyuanlululu.wixsite.com/yolanda>; Ins: y_I9714



Iris Wang is designer in film, media, and stage. Content creator of life.



VERMILION THEATER



Peter Xu is an undergraduate student in Northeastern University, majoring in Mechanical Engineering. Like manufacturing and fixing instead of Matlab.

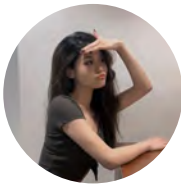


Helen Huang is a subtitles manager in the Vermilion theater who is passion about subtitles design and captioning devices and techniques in the theater. She is a bilingual straight play lover originally from Shanghai. She is also a content creator on the social media, check her profile ins@helenheyheyhey. In her second life, Helen is studying and doing research regarding NLP(natural language process), AI & ML at Harvard University, where she continues to explore infinite combination of Computer Science with Theatricality.



Deva Lei, a graduate student in architecture and a fan of all form of arts; She will be responsible for publicity and subtitle related work for this performance; She would describe herself as someone independent, brave, and enthusiastic. She would always accept challenges, and believe that serendipity is at some point in the future.

朱霞劇團
VERMILION THEATER



Cici Hu, as a student at Berklee College of Music, Cici is pursuing a Bachelor of Music degree in Music Business Management and Professional Music with minors in Stage Management and Musical Theater Performance. She is now exploring all the possibilities in the entertainment industry, such as art design, makeup artistry, stage management, artist management, and public relations. Her motto is "You can't be too skilled" and she looks forward to finding her niche in all of these opportunities.



Ziqi Zhang, received her master's degree in Public Humanities from Brown University and her bachelor's degree in Financial Management from Fudan University. She worked for financial companies, media, art museums. She once drew slides for consulting companies, and also wrote for magazines. After 8 years' traveling and living in different places, she finally gets to the city she wants to stay longer - Boston.



Mike Zhang, is a Boston University undergraduate student majoring in Film & Television. Prior to joining Vermilion Theatre, Mike dedicates in making independent short films and documentaries. Now, he will bring his skill and knowledge to continue his filmmaking journey with Vermilion Theatre and make a series of documentaries for future production of Vermilion. ins:@zmikesr



Claire Yang, is an electroacoustic music composer/sound designer/marketing specialist, graduated from University of Oregon with a degree in Music Technology, specializing in Interactive Electroacoustic Music Composition and Computer Music Composition. Her works have been selected and invited to participate in ICMC, SEAMUS, NYCEMF and other international computer music conferences. She has worked in various marketing departments in different industries and has been working with different groups and businesses. She is currently a graduate student at Northeastern University.



Joanna Xiang, with a passion for college access and international education, Joanna has long devoted herself to helping high school students navigate their higher education in the US and UK. When she has some free time, she loves to enjoy musicals, modern plays, and literature works.



FIND VERMILION'S CREW IN...



王涵

金珍妮女朋友 特别真诚的一个小女嗨



Cici

抗压能力不强但是很快自愈

一个不热爱物理厨子不是个好工程师



Peter



Doris

一般路过的戏剧探索者



Mike

是一个喜欢沉浸在自我世界的人

WHICH ONE D



Jessalyn

一个在探索自己在世界中的角色又同时面对着现实中的自己的女孩。



Helen

AI Cat Lover



Mia

这世界大得让我很难不旅行



Min

可惜我是水瓶座



马雍宸屹

热爱生活

FENWAY GARDEN

一个正在成长的传媒女工



Siyi



Lijing

银河系漫游指南



Ashley

一个对一切事物充满好奇心但很容易耗空电量的人



Iris

电影和舞台美术设计



Yolanda

江湖没有人见过真容的傀儡师



Ziqi

自由而无用



Joanna
Frog Pond

一个在游荡的灵魂



Hedan

两人纪录片团队中的其中一员~

DO YOU PICK?



Miaoyu

独立, 勇敢, 热情



Maggie

世界依我意识而构建



Yiwei

持续探索 I is another.



James

一个有趣的人



Candy

一个精神世界丰富的理想主义者~



Hsin Huei

哺乳动物比老鼠大, 平均排尿时间为21秒!



Alice

容易忘事儿的enfp快乐小狗!



Alistar

是谁让地球咬住我的帆布鞋



Jingxin

惊喜, 浪漫, 热烈组成了我

没想到我们也在吧!



竹子

一生躺平追求peace的金牛座ISFP



Alan



Anette



Veronica



Michael

BOSTON COMMON

ABOUT US

WE ARE VERMILION THEATER, WE...

Produce multilingual versions of plays originally written in or translated into Chinese for both the Chinese diaspora (such as international students) as well as the non-Chinese-speaking audience to enjoy both a unique cultural experience and a new form of theater art;

Facilitate cross-cultural conversations, bridge the language barrier, and foster a sense of belonging for the AAPI community in the greater Boston area, with its impacts radiating along the east coast;

Amplify the voice of minority populations, including but not exclusive to racial, sexual, and gender minorities, using artistic expression to create a healing space for all.

PAST PRODUCTION



**Constellations:
Into the Queer Multiverse**

The Tank NYC, 2023/06



**Constellations
[Queer Edition]**

BU Dance Theater, 2023/04



Constellations

Boston Center for the Arts,
2022/12



**Secret Love in Peach
Blossom Land**

Center Square Theater, 2022/08

EDUCATION PROGRAM



KINTSUGI Theatre-Based Therapy Workshop Series is a journey of inward exploration and collective healing. Running through October 7 to November 11 2023, guided by the spirit of “mending with art”, Vermilion KINTSUGI Workshop Series takes you through a journey of inward exploration, community connection and collective healing.



Vermilion Five-Night Flight is a 5-day festival for all theater-lovers alike provided in May, 2023. We hope to bring the community together by exploring theater as a box of magic through all these arts: props, scenic set, puppets, lights, acting, etc; and find a cathartic channel for exploring the self inside or outs.

SUPPORT US

Adventures like the one we walk through tonight are made possible through the generosity of supporters like you. Please donate to the cause of Chinese-English bilingual performing art. Any amount will mean the world to fledgling diaspora artists.

Donations to Vermilion Theater are tax deductible. The Internal Revenue Service (IRS) requires “proof of donation,” meaning a written statement from the organization, for those who donate \$250 or more over the course of a year. Please email business@vermiliontheater.com if you need acknowledgement letters for donations.



SUPPORT US TODAY!

| SPECIAL THANKS



朱廣劇團
VERMILION THEATER

| SPECIAL THANKS



朱夜劇團
VERMILION THEATER

THE VERMILION GLOBE

THURSDAY, NOV. 30, 2023

GLOSSARY

Fenway Garden Brawl: Children's Fight Fuels Parental Discord



Aren't we but animals dressed in human clothes? A Tony Awards-winning dark comedy play written by Yasmina Reza, **GOD OF CARNAGE** unravels the thin veil of civility that masks our primal instincts. Dive into a whirlpool of societal clashes, exposing the wild undercurrents lurking beneath the veneer of refined decorum. Witness as sophisticated facades crumble, revealing the raw, unfiltered chaos of human nature.

Lost Kitty: A Hamster's Daring Escape Sparks Family Search

Hamsters are small rodents known for their burrowing and hoarding habits, popular pets, Michael's natural enemy. They exhibit nocturnal behavior, love to gnaw on objects, and lie in the street.

阿飞的小蝴蝶 is a classic Mandarin song popularized by Teresa Teng published in 2009. Its sweet melody and poignant lyrics make it a timeless romantic ballad.

两只蝴蝶 is another romantic Mandarin song by Long Pang, released in 2004. Its catchy lyrics and melody have made it popular among a generation.



梁山好汉 refers to the heroic outlaws from the Chinese classic "Water Margin," who, based on historical bandits, defy corruption and fight for justice from Mount Liang.

古惑仔 refers to the popular Hong Kong film series "Young and Dangerous," which portrays the lives of a group of young triad members navigating loyalty, rivalry, and honor.



Greta Thunberg is a Swedish environmental activist known for her candid, impactful speeches and mobilizing global youth in urgent calls for action against climate change.

Lawsuit Against Antrill Industries Heats Up

Ataxia refers to impaired balance or coordination, can be due to damage to the brain, nerves, or muscles.

Root canal treatment/Endodontic treatment is a dental procedure that involves the removal of infected soft tissue inside a tooth.



Kokoschka's Limited Edition Album -1: Unexpected Setback Caused by Uninten- tional Vomiting?

Kokoschka is an Austrian artist, poet, playwright, and teacher best known for his intense expressionistic portraits and landscapes. *Francis Bacon* is an Irish-born British figurative painter known for his raw, unsettling imagery. *Jackson Pollock* is an American painter, renowned for his innovative "drip painting" technique.

Four Individuals Simultaneously En- dure Their Worst Day Ever...

...but we wish you all
have fun!

